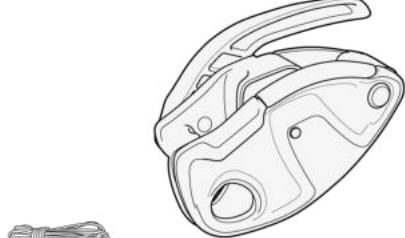


GRIGRI +**CE** 0082**UK
CA**
0120EN 15151-1: 2012 type 8 **UIAA**

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade

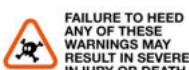


Rope (core + sheath) dynamic (EN 892) / semi-static (EN 1891)
Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892) / semi-statique (EN 1891)

**WARNING / ATTENTION**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

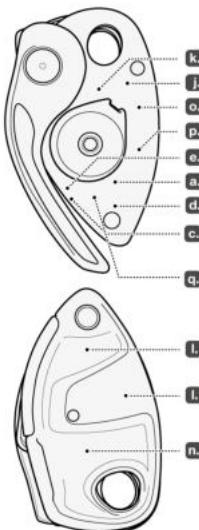
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL.COM

Latest version
Dernière versionOther languages
Autres languesTechnical tips
Conseils techniquesPPE checking
Vérification EPIWarning symbols
Panneaux d'alertes

(1)



(2)

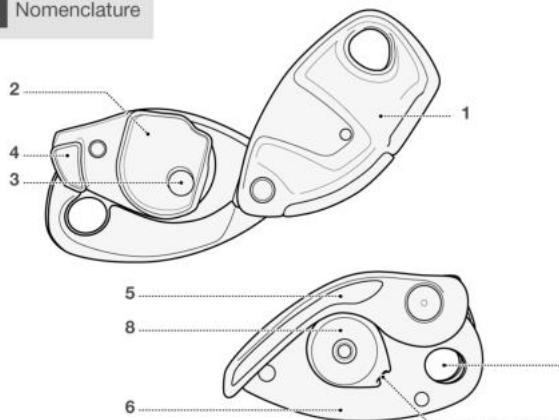


(3)

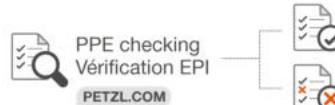


(4)

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

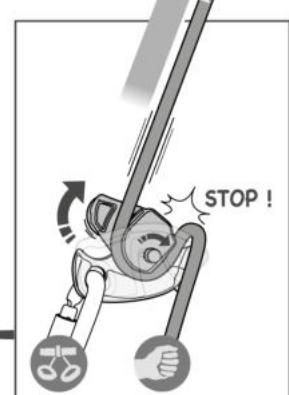
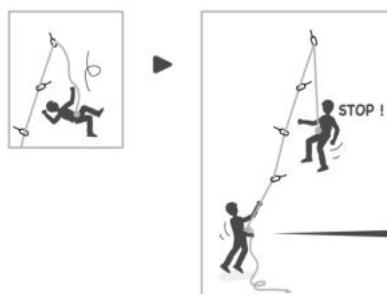


4. Compatibility (text part)
Compatibility (partie texte)



5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

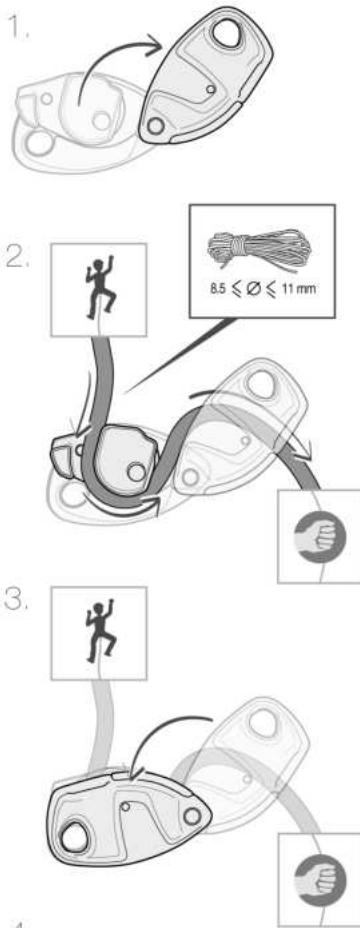
Function principle
Principe de fonctionnement



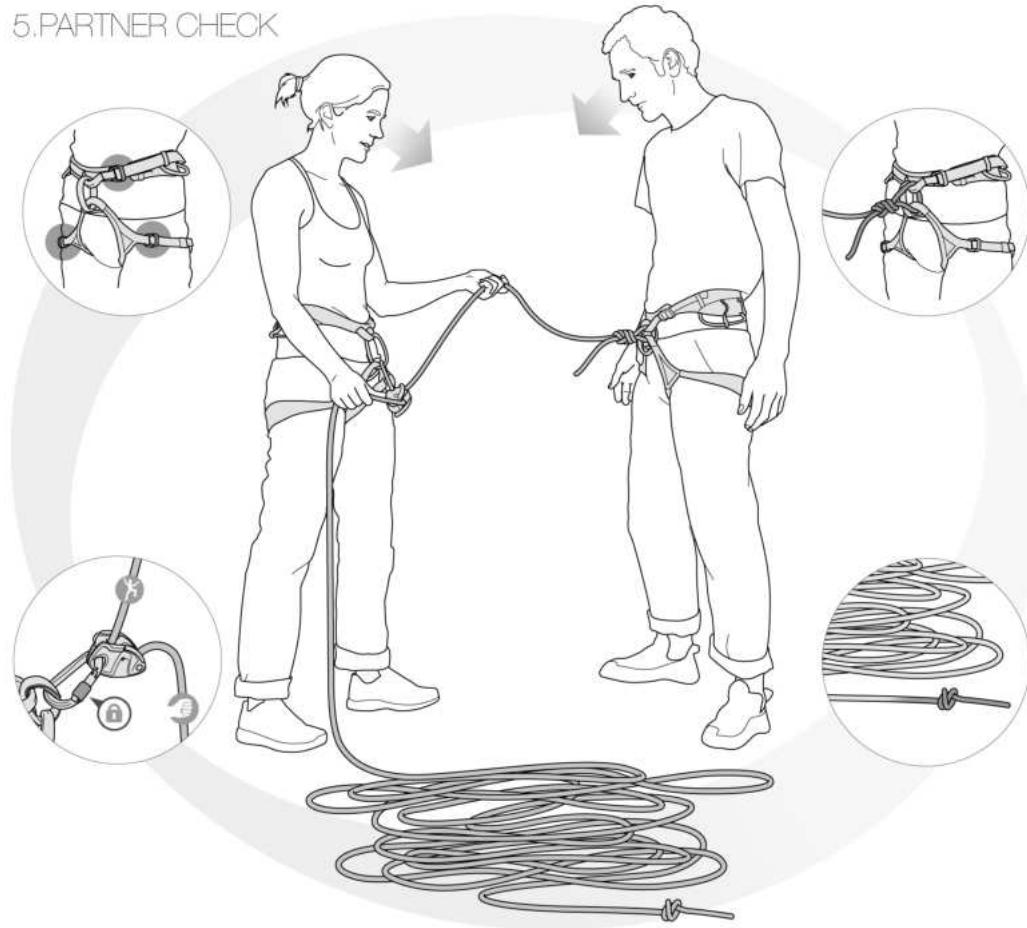
Function test
Test de fonctionnement



**6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+**

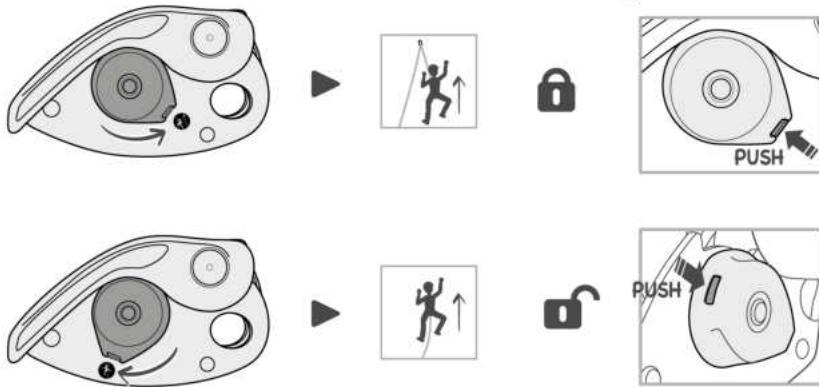


5. PARTNER CHECK



**7. Choosing the belay mode
Choix du mode d'assurance**

Locking the knob
Verrouillage du bouton



**8. Belaying techniques
Techniques d'assurance**

**8A. Primary belaying position
Position principale d'assurance**



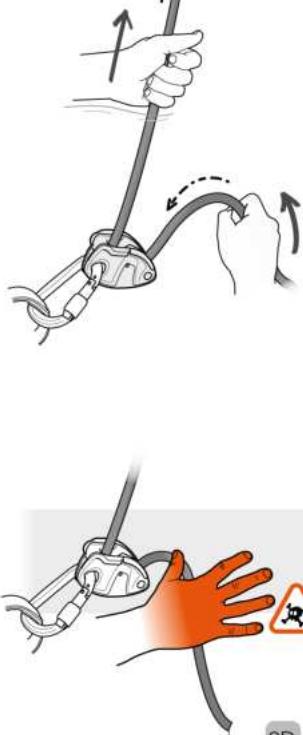
Be attentive
Être attentif



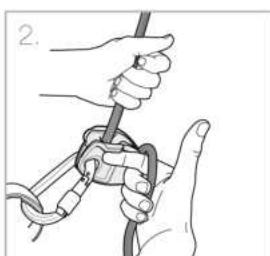
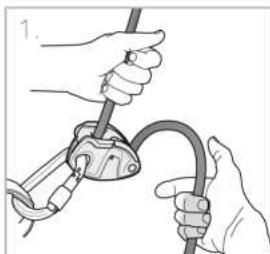
Always hold the brake side of the rope
Toujours tenir la corde côté freinage

Tie a knot in the bottom end of the rope
Faire un nœud en bout de corde

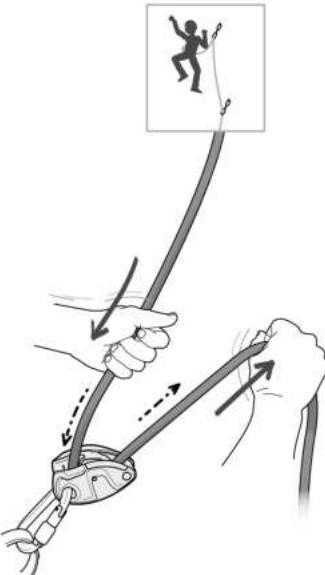
**8B. Giving slack
Donnez du mou**



**8C. Giving slack quickly when the leader is clipping
Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne**



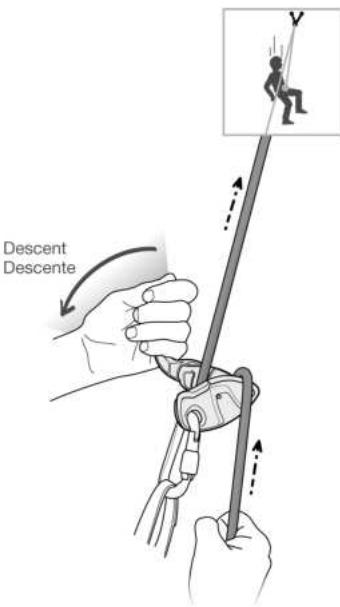
**8D. Taking up slack
Reprendre le mou**



**8E. Stopping a fall
Retenir une chute**

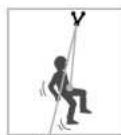


9. Lowering a climber in a top-rope situation
Faire descendre le grimpeur en moulinette



Anti-panic function
Fonction antipanique

Function principle
Principe de fonctionnement



► Resuming the descent
Reprise de la descente

1. STOP !
2. Descent

Exceptional use
Usage exceptionnel



10. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



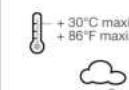
etc...

D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ Petzl

UKCA
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tabay Business Park, Old Tabay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment. It is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Belay device with cam-assisted blocking, for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top rope, and to lower the climber.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

2. Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes, (8) Selector knob, (9) Lock button.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection record sheet: see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, corrosion... Check the state of wear. Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly. Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis, closed, locked.

Verify that the cam and the frame of the GRIGRI + are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

Compatible with dynamic single ropes (CE EN 892) or low-stretch kernmantle ropes (EN 1891 types A and B), 8.5 to 11 mm in diameter.

WARNING: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ±0.2 mm.

WARNING: low-stretch ropes are not designed for lead climbing. For lead climbing, use an EN 892 dynamic rope.

WARNING: the blocking effectiveness of the GRIGRI + may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear and treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI + each time you use a rope other than the one you normally use.

WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI + (ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy...).

Choose the rope diameter based on the intended use. Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 8C more frequently to facilitate giving slack.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★

Thin ropes require special precautions during use because they are harder to grip. They can be more difficult to control while descending or in the event of a fall. Using thin ropes requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.

Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI + pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope to block it. Holding the brake side of the rope helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope.

The cam (a) and the frame of the GRIGRI + must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI + must be free to rotate around the carabiner.

WARNING: any blockage of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

6. Installing the GRIGRI +

A test must be carried out before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI + is functioning properly.

7. Choosing the belay mode

You can use the selector knob to choose the belay mode (top-rope or lead climbing).

The top-rope belay mode facilitates taking up slack, but does not allow giving slack using the technique shown in section 8B.

Locking the knob:

The selection can be locked by using the lock button.

8. Belaying techniques

Before using the GRIGRI +, you must know the proper belaying techniques.

The GRIGRI +'s cam-assisted blocking capability does not relieve you of the need to follow basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the brake side of the rope.

8A. Primary belaying position

When you belay with the GRIGRI +, keep in mind some important principles:

- Always hold the brake side of the rope.
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see section 8C).

8B. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a better grip.

Your hands must immediately return to the primary belaying position.

WARNING: in the event of a fall, you risk clutching the cam, which negates the blocking action on the rope.

Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

8D. Taking up slack

8E. Catching a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

9. Lowering a climber on a top rope

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

Triggering the anti-panic mechanism

Working principle

The GRIGRI + has an anti-panic handle that is especially useful in learning how to control a fall.

If the belayer pulls too hard on the handle, the anti-panic mechanism triggers to help stop the running of the rope. By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the

cam to stop the descent. To continue the descent, release the handle completely, then resume lowering normally.

Exceptional use

In certain cases (e.g. when reaching the ground, if there is rope drag, or with a lightweight climber), the anti-panic mechanism may trigger prematurely. To facilitate completing the lower, you can pull the handle completely back. This technique is for exceptional use only.

WARNING

In certain configurations (lightweight climber and/or belayer, rope drag, small-diameter rope, new rope...), the triggering of the anti-panic mechanism may be too minimal to be noticed by the belayer. Even with the anti-panic handle, you must always hold the brake side of the rope.

To learn more about GRIGRI + belaying techniques, see the GRIGRI + technical tips.

10. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

EN 15151-1 type 8: devices for belaying and rappelling with an anti-panic blocking function.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, extreme conditions, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan;
- It has been subjected to a major fall or load;
- It fails to pass inspection.

You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions

- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.

Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatric - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Brake-side hand - n. Climber - o. Top-rope mode - p. Lead climbing mode - q. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade. Il permet d'assurer un grimpeur en tête ou en moulinette et de faire descendre.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assurez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trou de connexion, (8) Bouton de sélection, (9) Bouton de verrouillage.

Matières principales : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l'état d'usage.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déclage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe, fermé, verrouillé.

Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI + soient toujours libres de mouvement.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), semi-statiques (EN 1891 types A et B), diamètre 8,5 à 11 mm.

Attention, commercialement les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ±0,2 mm.

Attention, les cordes semi-statiques ne sont pas conçues pour l'assurance en escalade en tête.

Dans ce cas, utilisez une corde dynamique EN 892.

Attention, avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI + peut être réduite.

De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage peut être réduite.

Si l'assurance n'est pas à la hauteur avec votre GRIGRI + à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle.

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI + (traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses...).

Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé. Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm : ★★★

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

10,5 < Ø ≤ 11 mm : ★★

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 8C pour donner plus facilement.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm : ★★

Pour les cordes fines nécessitant des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute.

L'usage des cordes fines nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurance.

Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur dans le pays.

5. Principe et test de fonctionnement

Lors d'une chute du grimpeur, le GRIGRI + pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la bloquer. La main, en tenant la corde côté freinage, permet d'engager la came, d'où l'importance de toujours tenir la corde côté freinage.

La came (a) et le corps du GRIGRI + (b) doivent être libres en rotation autour du mousqueton.

ATTENTION, tout blocage de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

6. Installation du GRIGRI +

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s'assurer du bon placement de la corde et pour vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI +.

7. Choix du mode d'assurance

Vous pouvez sélectionner le mode d'assurance à l'aide du bouton de sélection (moulinette ou escalade).

Le mode d'assurance en moulinette facilite la reprise de mou ; en revanche, il ne permet pas de donner du mou selon la technique présentée en section 8B.

Verrouillage du bouton :

Il est possible de verrouiller la sélection à l'aide du bouton de verrouillage.

8. Techniques d'assurance

Avant d'utiliser le GRIGRI +, vous devez connaître les techniques de l'assurance.

Le blocage assisté par came du GRIGRI + ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l'assurance : vous devez être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

8A. Position principale d'assurance

Quand vous assurez avec le GRIGRI +, gardez à l'esprit des principes importants :

- Tenez toujours la corde côté freinage.

- Ne prenez jamais l'appareil à pleine main.

- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement lorsque le grimpeur mousquetonne (voir section 8C).

8B. Donner du mou rapidement

Pour faciliter le coulisement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tire (mouvement rotatif).

8C. Donner du mou

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.

L'autre technique, ponctuelle et courte de durée, demande un positionnement différent des mains et une tension très lente.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, attention, si vous relâchez la corde, elle va rebondir.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

8D. Reprendre le mou

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

8E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage statique : faites un petit saut, ou un pas en arrière, pour amortir la chute du grimpeur.

9. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L'assurage actionne progressivement la poignée de déclage, sans lâcher la corde côté freinage.

La po

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch möglich, dass andere Verwendungen oder Techniken Ihnen die Kenntnis von der Aktualisierung und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com liefern.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsgebäreich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmknöcke zum Sportklettern. Das Gerät ist zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu seinem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

natürgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanhinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seilteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Seilführungssegment, (5) Hebel, (6) Festes Seilteil, (7) Festbefestigung, (8) Drehschalter für die Wahl des Sicherungsmodus, (9) Verriegelungsknopf. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshabels sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Seilführungssegments.

Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper (Sand usw.) den Mechanismus beeinträchtigen und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsschale belastet wird und dass er geschlossen und richtig verriegelt ist.

Stellen Sie stets sicher, dass der Klemmmechanismus und der Körper des GRIGRI + sich ungehindert bewegen können.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Kompatibel mit dynamischen (Kern + Mantel) (CE EN 892) und halbstatischen (EN 1891 Typ A und B) Seilen mit einem Durchmesser von 8,5 bis 11 mm.

Achtung: Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben bis zu $\pm 0,2$ mm abweichen.

Warnung: Halbstatische Seile sind nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet. Verwenden Sie in diesem Fall ein dynamisches Seil EN 892.

Wichtig: An einem neuen Seil kann das GRIGRI + eine geringere Blockierungswirkung haben.

Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierungswirkung. Sie können das Ausgeben von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich mit jedem Seil vertraut, das Sie zum Sichern oder Absenken mit dem GRIGRI + verwenden.

Achtung: Impregnierte, neue, vereiste, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile können rutschig sein und die Blockierungswirkung des GRIGRI + reduzieren.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser. Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

8,9 $\leq \varnothing \leq 10,5$ mm: ***

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,5 $\leq \varnothing \leq 11$ mm: **

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 8C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,5 $\leq \varnothing \leq 8,9$ mm: **

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie schwerer mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Ablassens oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Anwendung von dünnen Seilen erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Karabiner

Sie müssen einen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechenden Verschlusskarabiner verwenden.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Bei einem Sturz des Kletterers/der Kletterin dreht sich das GRIGRI + auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu blockieren. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das Bremsseil festhält. Sie müssen daher das Bremsseil immer in der Hand halten.

Der Klemmmechanismus (a) und der Körper des GRIGRI + müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI + muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.

WARNUNG: Bei Blockierung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

6. Installation des GRIGRI +

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI + einwandfrei funktioniert.

7. Wahl des Sicherungsmodus

Sie können den Sicherungsmodus mithilfe des hierfür vorgesehenen Drehschalters auswählen (Toprope oder Vorstieg).

Der Modus zum Toprope-Sichern erleichtert das Einziehen von Seil, ermöglicht aber nicht das in Abschnitt 8B beschriebene Ausgeben von Seil.

Verriegelung des Drehschalters:

Die Wahl des Sicherungsmodus kann mithilfe des Verriegelungsknopfes blockiert werden.

8. Sicherungstechniken

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI + benutzen.

Die Blockierunterstützung durch Klemmknöcke des GRIGRI + bereite Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu begreifen: Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers oder der Kletterin und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.

8A. Grundlegende Sicherungsposition

Beim Sichern mit dem GRIGRI + müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:

- Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen.

- Umschließen Sie nie das Gerät mit der ganzen Hand.

- Verfolgen Sie die Bewegungen des Kletterers/der Kletterin aufmerksam und antizipieren Sie das Klappen der Zwischen Sicherungen und des Umlenkens. Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer/der Kletterin den Karabiner einhängen kann (siehe Punkt 8C).

8B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung).

8C. Schnelle Seilausgabe

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu bewegen.

Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände.

Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren.

Achtung: Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus

umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann. Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

8D. Seil einziehen

8E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz des Kletterers/der Kletterin zu dämpfen.

9. Ablassen eines Kletterers/einer Kletterin im Toprope

Der/die Sichern betätigkt nach und nach den Entsperrhebel, ohne das Bremsseil loszulassen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremsseil gesteuert.

Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus

Funktionsprinzip

Der Anti-Panik-Hebel des GRIGRI + ist hilfreich, um das Dosieren der Bremswirkung zu lernen. Wenn der/die Sichern stark zu am Hebel zieht, löst der Anti-Panik-Mechanismus aus, um das Blockieren des Seils zu unterstützen. Indem die Hand das Bremsseil hält, unterstützt sie den Klemmmechanismus dabei, den Ablassvorgang zu stoppen. Um den Ablassvorgang fortzusetzen, lässt der/die Sichern den Hebel komplett zuskläppen und nimmt den Ablassvorgang wieder auf.

Verwendung in Aushahnfällen

In gewissen Fällen (z. B. wenn der Kletterer/die Kletterin beim Ablassen wieder am Boden ankommt, bei Seilzug oder bei einer leichtgewichtigen kletternden Person) kann der Anti-Panik-Mechanismus unbeabsichtigt auslösen. Um das Ende des Ablassvorgangs zu vereinfachen, legen Sie den Hebel komplett durchziehen. Diese Verwendung darf nur in Aushahnfällen erfolgen.

Achtung

In gewissen Konfigurationen (leichtgewichtige kletternde und/oder sichernde Person, geringer Seildurchmesser, neues Seil usw.) kann die Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus zu schwach sein, um von der sichernden Person bemerkt zu werden. Sie müssen das Bremsseil schutz-Anti-Panik-Funktion innerhalb der Hand halten.

Weitere Informationen zu den Sicherungstechniken mit dem GRIGRI + finden Sie in den technischen Ratschlägen zum GRIGRI +.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Bewahren Sie die Gebrauchsleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

EN 15151-1 Typ 8: Sicherungs- und Abseligerde mit Anti-Panik-Funktion.

Aussortiment von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts notwendig machen. Der Hersteller kann die Ausrüstung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich, aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorschitsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung / F. Lagerung / Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der PetzL-Betriebsstabilitäten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abrundung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warrnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebengefahr: 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisko. 3. Wichtige Informationen über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presenti.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Apparecchio d'assicurazione con bloccaggio assistito mediante camma per l'arrampicata.

Consente di assicurare un arrampicatore, da primo o in mulinette, e di calarlo.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni di uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire la fiducia con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Siete voi responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, se non avete compreso le istruzioni di uso, non utilizzare questo dispositivo.

Per maggiori informazioni sulle tecniche di assicurazione con GRIGRI +, consultare i consigli tecnici GRIGRI +.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Conservate le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

EN 15151-1 tipo 8: dispositivi per assicurazione e calata con bloccante antipanico.

Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo uso (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una cattura o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperatura tollerante - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite ai fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenza, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

1. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. È stato riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - B. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatric - D. Diometro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Mano lato frenante - n. Arrampicatore - o. Modalità mulinette - p. Modalità arrampicata da prima - q. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, para su imposición de los mismos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Apagado para asegurar con bloqueo asistido por la leva para la escalada. Permite asegurar a un escalador, de primera o en polea, y hacerlo descender.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión, (8) Botón de selección, (9) Botón de bloqueo.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión...

Compruebe el estado de desgaste.

Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles.

Compruebe el estado de la leva y del patín.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor, cerrado y bloqueado.

Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI + tengan siempre libertad de movimiento.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Compatible con las cuerdas simples dinámicas (alma + funda) (CE EN 892), semiestáticas (EN 1891 tipos A y B), de 8,5 a 11 mm de diámetro.

Atención: comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta $\pm 0,2$ mm.

Atención: en este caso, las cuerdas semiestáticas no están diseñadas para asegurar en escalada a un primer. En este caso, utilice una cuerda dinámica EN 892.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI + puede verse reducida.

De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificadas. Tenga cuidado y familiarícese al asegurar y al desceder con su GRIGRI + cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.

Atención: algunas cuerdas pueden ser deslizantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI + (tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas...).

Escoga el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista. Según los diámetros de cuerda, le damos las recomendaciones siguientes:

8,9 $\leq \varnothing \leq 10,5$ mm: ***

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,5 $\leq \varnothing \leq 11$ mm: **

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más fuerza en la técnica presentada en el apartado 8C para dar cuerda más fácilmente.

8,5 $\leq \varnothing < 8,9$ mm: *

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a que son más difíciles de sujetar con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el desceso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas para asegurar.

Mosquetón de conexión

Debe utilizar un mosquetón con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor en el país.

5. Princípio e prueba de funcionamiento

Debido a la calidad del escalador, el GRIGRI + pivota sobre el mosquetón, la cuerda se tensa y la leva pinza la cuerda para bloquearla. La mano, al retener la cuerda frenado, permite el funcionamiento de la leva, por esta razón es importante sujetar siempre la cuerda lado frenado.

La leva (a) y el cuerpo del GRIGRI + (b) deben tener libertad de rotación en cualquier momento. El GRIGRI + debe tener libertad de rotación alrededor del mosquetón.

Atención: cualquier bloqueo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda.

6. Instalación del GRIGRI +

Antes de cada utilización, se debe realizar una prueba para asegurarse de la correcta colocación de la cuerda y para comprobar el correcto funcionamiento del GRIGRI +.

7. Elección del modo de asegurar

Puede seleccionar el modo de asegurar mediante el botón de selección (escalada en polea de primera).

El modo de asegurar en polea facilita recuperar cuerda, en cambio, no permite dar cuerda según la técnica presentada en el apartado 8B.

Bloqueo del botón:

Es posible bloquear la selección mediante el botón de bloqueo.

8. Técnicas para asegurar

Antes de utilizar el GRIGRI +, debe conocer las técnicas para asegurar.

El bloqueo asistido por leva del GRIGRI + no le exime de respetar los principios elementales del aseguramiento: debe estar atento a la progresión del escalador y siempre sujetar la cuerda frenado.

8A. Posición principal para asegurar

Cuando assegure con el GRIGRI +, tenga en cuenta estos principios importantes:

- Sujete siempre la cuerda frenado.

- No agarre nunca el apagado con toda la mano.

- Anticipese a los mosquetones estando atento a la progresión del escalador.

Sus manos siempre deben estar en esta posición, excepto cuando tiene que dar cuerda rápidamente cuando el escalador mosquetonea (consulte el apartado 8C).

8B. Dar cuerda

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo).

8C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared.

La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado.

Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal para asegurar.

Atención: en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda.

No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

8D. Recuperar cuerda

8E. Retener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

9. Descolar el escalador en polea

El asegurador acciona progresivamente la empuñadura de desbloqueo, sin soltar la cuerda frenado. La empuñadura ayuda a regular el desceso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

Activación del mecanismo antipánico

Principio de funcionamiento

El GRIGRI + dispone de una empuñadura antipánico especialmente adecuada para el aprendizaje del control del desceso.

Si el asegurador tira demasiado de la empuñadura, el mecanismo antipánico se activa para facilitar la defensión de la circulación de la cuerda. La mano, al retener la cuerda frenado, permite el funcionamiento de la leva para detener el desceso. Para continuar el desceso, el asegurador suelta completamente la empuñadura y, después, reanuda el desceso normalmente.

Utilización excepcional

En algunos casos, por ejemplo al llegar al suelo, en caso de rozamiento o con un escalador de poco peso, el mecanismo antipánico se puede activar accidentalmente. Para terminar el desceso más fácilmente, puede tirar a fondo de la empuñadura. Esta utilización debe ser excepcional.

Atención

En algunas configuraciones (escalador y/o asegurador de poco peso, rozamiento, pequeño diámetro de cuerda, cuerda nueva...) la activación del mecanismo antipánico puede ser demasiado débil para ser percibida por el asegurador. Aunque existe una empuñadura antipánico, siempre debe sujetar el cable lado frenado.

Para más información sobre las técnicas para asegurar con el GRIGRI +, consulte los consejos técnicos GRIGRI +.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Conservar las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberla retirado del equipo.

EN 15151-1 tipo 8: dispositivos para asegurar y descender con elemento bloqueador antipánico.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarte a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...). Un producto debe dejar de usar cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha resultado daño permanente.

- El resultado daño temporal o esfuerzo importante.

- El

In deze bladzijde wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van komende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Bevestigingsapparaat met klemklokering voor het rotsklimmen. Geschikt om een klimmer – als voorklimmer of in top-rope – te beveiligen en te laten afdaalen.

Dit product mag niet belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid.

Voor uitzing gebruik, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhoudende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beraden personen).

U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bewapende flank, (2) Kam, (3) Openingsas van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen, (8) Selectieknoop, (9) Vergrendelingsknop.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Petzl beweert op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruikssregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, corrosie ...

Controleer het slittageniveau.

Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de rem van.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt, en gesloten en vergrendeld is.

Zorg ervoor dat de kam en de body van de GRIGRI+ steeds vrij kunnen bewegen.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Compatibel met dynamische enkeltouwen (kerne + mantel) (CE EN 892) en semi statische touwen (EN 1891 type A en B), van 8,5 tot 11 mm diameter.

Let op: de vermelde touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Let op: semi statische touwen zijn niet ontworpen voor het beveiligen als voorklimmer. Gebruik daarvoor een dynamisch touw EN 892.

Let op: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI+ verminderen.

De doeltreffendheid van de blokkering of het vieren van het touw kan variëren naargelang de diameter, de toestand, de sluiting en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdaalen met uw GRIGRI+ en telkens u hem gebruikt met een ander touw of een verschillende touw.

LET OP: oude touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI+ verminderen (behandeling van de mantel of nieuwe touwen, natte of beworen touwen, bezaaid met modder ...).

Kies de touwdiameter naargelang het beoogde gebruik. Volgens de touwdiameter geven we u de volgende aanbevelingen:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: **

Bij een afgestane touw of een touw met een grote diameter kan het dikwijls nodig zijn om de techniek (afgebeeld in B) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,5 ≤ Ø ≤ 8,9 mm: **

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Ze kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaal en of een val. Het gebruik van fijne touwen vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Verbindingskarabiner

U moet een vergendelbare karabiner gebruiken die conform de geldende normen in uw land is.

5. Principe en werkingslest

Tijdens een val kantelt de GRIGRI+ op de karabiner, komt het touw onder spanning en knijpt de kam het touw om te blokkeren. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam beveiligen. Daarom is het belangrijk het touw steeds vast te houden aan de kant van het afremmen.

De kam (a) en de body van de GRIGRI+ (b) moeten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI+ moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.

LET OP: elke blokkering van het apparaat of de kam maakt het blokkeren van het touw onmogelijk.

6. Installatie van de GRIGRI+

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van de GRIGRI+ te controleren.

7. Keuze van de beveiligingsmodus

U kunt de beveiligingsmodus met de selectieknop kiezen (top-rope of voorklimmer).

De beveiligingsmodus top-rope vergemakkelijkt het inhalen van het touw, maar u kunt hiermee geen touw gaan volgen volgens de techniek afgebeeld in B8.

Vergrendeling van de knop:

U kunt uw selectie vergrendelen met de vergrendelingsknop.

8. Beveiligingstechnieken

Vóór u beveilt met de GRIGRI+, moet u de beveilingstechnieken beheersen.

Ondanks de klemklokering van de GRIGRI+ moet u alsmede de elementaire principes van het beveiligen respecteren: u moet de voorbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen steeds stevig vasthouden.

8A. Voornaamste beveiligingsposte

Wanneer u beveilt met de GRIGRI+, houd enkele belangrijke principes in gedachten:

- Houd het touw aan de kant van het afremmen vast.

- Neem het apparaat niet volledig in de hand.

- Anticipeer op het musketonneren terwijl u de voorbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

Uw handen moeten steeds in deze positie blijven, tenzij u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert (zie hoofdstuk 8C).

8B. Touw geven

Om het touw te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan het touw te trekken (draaiende beweging).

8C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen.

De andere precieze techniek vingt zeer snel rond een andere positie van de handen.

Uw handen moeten steeds in de juiste positie blijven, tenzij u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert (zie hoofdstuk 8C).

8D. Touw inhalen

8E. Een val tegenhouden

Aanbeveling voor een dynamische beveiling: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

9. De klimmer laten afdaalen in top-rope

De beveiliger haalt geleidelijk de handgreep voor het losmaken over, zonder het touw aan de kant van het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaal, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

Activering van het antipaniekmechanisme

Werksprinciple

De GRIGRI+ heeft een antipaniekhandgreep die speciaal aangepast is voor het aanleren van een goede controle van de afdaal.

Trek de beveiliger te hard aan de handgreep, dan wordt het antipaniekmechanisme geactiveerd om het doorglijden van het touw gemakkelijker te stoppen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen zal deze hand de kam helpen inzetten in de afdaal te stoppen. Om de afdaal harder te zetten, moet de beveiliger de handgreep volledig loslaten en de afdaal opnieuw beginnen veilen anders.

Uitzonderlijke toepassing

Het antipaniekmechanisme kan in bepaalde gevallen op een verkeerd moment geactiveerd worden, bv. bij aankomst op de grond, want het touw uitgerekend wordt of wanneer de klimmer niet veel weegt. Om de afdaal gemakkelijker te voltooien, kunt u de handgreep volledig overhalen. Let wel: pas deze techniek enkel uitzonderlijk toe.

Let op

In bepaalde configuraties (klimmer en/of beveiliger met een laag lichaamsge wicht, uitrekken, touw met kleine diameter, nieuwe touw,...) kan de activering van het antipaniekmechanisme te zwak zijn om door de beveiliger te worden opgemerkt. Ook met deze antipaniekhandgreep moet u steeds het touwveilen aan de kant van het afremmen vasthouden.

Voor meer informatie over de beveiligingstechnieken met de GRIGRI+ verwijzen we u naar de technische uitleg over de GRIGRI+.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u van uw PBM gebruik maakt.

EN 15151-1 type 8: beveiligings- en afdaalsysteem met blokkelement met antipaniekfunctie.

Afscriften:

LET OP: De afdaalsysteem moet u eerst brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en instelling van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruiksgeschiedenis niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in gebruik is geraakt (wijziging van de wegeetting, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting...).

Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbekerde levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiëlefouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen van aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, natigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigende risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking van de primitieve van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

A. Conform de vereisten van de verordening PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-type-examen. - B. Nummer van de beveigde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrica - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladzijde. - l. Identificatie van het model - m. Hand aan de kant van het afremmen - n. Klimmer - o. Modus top-rope - p. Modus voorklimmer - q. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskildene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage alvorlige risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt verenigmiddel (PV) anvendt af brugskræfter.

Sikringsanordning med kamstyrket blokkeringsteknik til klatring. Den kan anvendes til sikring og nedfiring af klatrere ved førstemandsklarting eller toprebsklarting.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

2. Fortegnelse over dele

(1) Beveigende sideplate, (2) Låsekam, (3) Låsekamens aksel, (4) Frictionsplade, (5)

Udlosningshåndtag, (6) Fast sideplate, (7) Fastgørelseshuller, (8) Indstillingssnap, (9) Låseknap. Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamide.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret effektivt indgående mindst én gang hver 12 måned. Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnehjælpemiddel.

Hypigrafer. Hængningsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrér resultaterne i logbogen for dit personlige værnehjælpemiddel (PV). Se eksempler på Petzl.com.

For enhver anvendelse

Kontroller produktet for reverb, deformationer, mærker, korrosion, osv. Kontroller produktet for sítage.

Kontroller, at låsekammen og håndtaget kan bevæge sig frit, og at fjedrene fungerer korrekt.

Kontroller låsekammen og frictionspladsen tilstand.

Kontroller, at der ikke er fremmedlegeme (sand, m.m.) i mekanismen, og at der ikke er nogen form for smørelse på mekanismens overflader, som kan komme i direkte kontakt med rebet.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyrt fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetning, og at den er lukket og låst.

Kontroller, at GRIGRI+ låsekammen og rammen altid kan bevæge sig frit.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenlig med det øvrige udstyrt fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenlighed = de byggedynde tekniker fungerer godt indbyrdes).

Reb

Kompatibel med (CE EN 892) dynamiske enkelreb (kerne + strompe) og (EN 1891 type A og B) semi-statiske reb med en diameter på 8,5 til 11 mm. Advarsel: Kommercielt har de anførte rebdiametre en tolerance op til ±0,2 mm.

Advarsel: Semi-statisch reb er ikke egnet til sikring ved førstemandsklarting. Til førstemandsklarting anbefales en dynamisk reb (EN 892).

Advarsel: GRIGRI+ blokkeringseffekten kan reduceres ved brug af ny reb.

Generelt vil blokkeringseffekten og muligheden for at give slack i rebet variere afhængig af rebets diameter, vægtsort og vægtsort. Vægtsort er forstået som vægtsort med et højt reb, der er meget tungt.

Advarsel: GRIGRI+ har vægtsort, der er ikke egnet til sikring ved førstemandsklarting.

Advarsel: Semi-statisch reb er ikke egnet til sikring ved førstemandsklarting. Til førstemandsklarting anbefales en dynamisk reb (EN 892).

Advarsel: GRIGRI+ blokkeringseffekten kan reducere sikringseffekten (hår rebene er imprægetere, nye, frose, våde, snævded, osv.).

Vælg et reb med en diameter, som passer til den ønskede anvendelse. Vi anbefaler, at du

bruger reb med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Produktet fungerer optimalt med disse diametre.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: **

Hvis du anvender bruge reb eller reb med større diameter, vil du muligvis oftere bruge den fremgangsmåde, som er beskrevet under punkt 8C for nemmere at kunne slække rebet.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: **

Anvendelse af tynde reb kræver særlige forholdsregler, fordi de er svært at holde fast i. Det kan være vanskeligt at kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fald med disse reb.

8. Karabin til fastgørelse

Du skal anvende en løslig karabin, som opfylder gældende standarde i dit land.

5. Funktionsprincip og funktionstest

Hvis klatreren falder, drejer GRIGRI+ om karabinens akse, rebet strammer og låsekammen holder rebet for at holde det. Ved at holde på rebets bremsemedie med bremshæmmer, hjælper den til at holde rebet fast.

Låsekammen er en løslig karabin, som opfylder gældende standarde i låsekammen.

6. Montering af GRIGRI+

En funktionstest skal altid udføres, før produktet tages i brug, for at rebet er korrekt installeret og at GRIGRI+ fungerer korrekt.

7. Valg af sikringstype

Du kan vælge sikringstype vha. indstillingssnappen (toprebsklarting eller førstemandsklarting).

Sikringstypen til toprebsklarting gør det lettere at trække løst reb ind, men den umuliget til at stoppe rebet.

8. Sikringsteknikker

For anvendelse af GRIGRI+ skal du kendte de korrekte sikringsteknikker.

Selvom GRIGRI+ er udstyr med en kamstyrket blokkeringsteknik, skal du altid følge de grundlæggende sikringsteknikker. Vær opmærksom på klatrerenes fremrykning og hold altid en hånd på rebets bremsemedie.

9. Montering af GRIGRI+

En funktionstest skal altid udføres, før produktet tages i brug, for at rebet er korrekt installeret og at GRIGRI+ fungerer korrekt.

10. Valg af sikringsteknik

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av produkten, och om möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Säkringen med kam-assisterade blockeringar för klättring. Det kan användas för att säkra en ledklätrare eller en klättrare på topprep och för att sänka ned klättraren.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvär

VARNING Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner

- få särskild övning i hur utrustningen ska användas

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustnings delar

(1)Rörlig sidoplatta, (2) Kam, (3) Kamaxel, (4) Frikionsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatta, (7) Inkopplingskarbin. (8) Vred för säkringsläge, (9) Låknapp. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. **VARNING:** Den frekvens på användningen kan påverka ditt behov att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ användningsanvisningen på Petzl.com. Dokumentera resultaten i bekräftningsformulären för PPE: se exempel på Petzl.com.

För varje användningsfall

Kontrollera att produkten inte är deformerad eller uppvisar sprickor, märken eller rost.

Kontrollera produkters sättlage.

Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädramen fungerar som ska.

Kontrollera skicket på kammen och friktionsplattan.

Kontrollera att inga främmande föremål (t.ex. sand) har kommit in i mekanismen samt att inga smörmedel har kommit in i dår repet löper.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produkturens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Kontrollera att karbinen är stängd, låst och belastad i rätt riktning.

Kontrollera att kammen och kroppen på GRIGRI + alltid kan rotera obehindrat.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att dena produkter är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

Passar med dynamiska enkelrep (CE EN 892) och semistatiska kärmantelrep (EN 1891 typ A och B) med en diameter på 8,5–11 mm.

VARNING: Kommersiellt sålda rep har en tolerans på upp till $\pm 0,2$ mm vad gäller nominell diameter.

VARNING: Semistatiska rep är inte utformade för ledklätrning. För ledklätrning bör du använda ett dynamiskt EN 892-rep.

VARNING: Blockeringsförmågan hos GRIGRI + kan förårsakas om ett nytt rep används.

Blockeringsförmågan och hur länge det är att ge slack kan variera beroende på repets diameter, skick, siltage och tybefärdning. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och nedförringsprestandan på din GRIGRI + varje gång du använder ett annat rep än det som normalt används.

VARNING: Viss rep kan vara halva och reducera blockeringsförmågan hos GRIGRI + (t.ex. rep med mantelbehandling eller nya, isiga, blota eller leriga rep).

Välj repdiametern efter avsett användningsområde. Vi rekommenderar följande repdiametrar:

8,9 $\leq \varnothing \leq 10,5$ mm: ***

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiametrar.

10,5 < $\varnothing \leq 11$ mm: **

Med vällanvända rep eller rep med stor diameter måste du eventuellt använda den teknik som beskrivs i avsnitt 8C mer frekvent för att kunna ge slack.

8,5 $\leq \varnothing < 8,9$ mm: *

Turna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning eftersom de är svårare att greppa. De kan vara svårare att kontrollera vid nedförring eller i händelse av fall. Användningen av turna rep kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av olika säkringstekniker.

Inkopplingskarbin

Du måste använda en läskarbin som uppfyller de befintliga standarderna i ditt land.

5. Funktionsprincip och test

När en klättrare faller vrids GRIGRI + i karbinen, repet späts och kammen krammar fast repet vilket stoppar klättraren. När en klättrare faller i repets bromssida hjälper det till att aktivera kammen, vilket är anledningen till att det är viktigt att alltid hålla i repet bromssida.

Kammen (a) och kroppen på GRIGRI + (b) måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI + måste kunna rotera fritt kring karbinen.

VARNING: Om armbandena eller kammen blockeras är det omöjligt att blockera repet.

6. Installera GRIGRI +

Utför alltid ett test inför varje användningsfall, för att säkerställa att repet är rätt installerat och för att kontrollera att GRIGRI + fungerar korrekt.

7. Välja säkringsläge

Använd vredet för att välja säkringsläge (topprep eller ledklätrring).

I toppläget är det lättare att ta hem slack, men du kan inte ge slack med den teknik som beskrivs i avsnitt 8B.

Lås vredet:

Lås vredet i önskat läge med hjälp av läsknappen.

8. Säkringstekniker

Innan du använder GRIGRI + måste du kunna använda en korrekt säkringsteknik.

Den kam-assisterade blockeringen hos GRIGRI + befrir dig inte från kravet att följa grundläggande säkringsprinciper. Var uppmärksam på klättraren och håll alltid i repet bromssidan.

8A. Grundprincip för säkring

När du säkrar med GRIGRI +, glöm inte dessa viktiga principer:

- Håll alltid i repet bromssida.

- Greppa aldrig runt säkringsdonet med hela handen.

- Förutsätt att vara uppmärksam på klättraren.

Håll alltid händerna i denna position, undantaget om du behöver ge slack snabbt när klättraren kliper in sig (se avsnitt 8C).

8B. Ge ut slack

För att underrätta frammattingen av repet bör du fokusera mer på att föra i repet i säkringsdonet än på att dra ut det (detterande rörelse).

8C. Ge ut slack snabbt

En teknik att här enkelt röra sig in mot klippan.

En annan teknik, som används ibland och under korta perioder, kräver annorlunda handposition under en mycket begränsad tid.

Flytta sedan omedelbart tillbaka händerna till grundpositionen för säkring.

VARNING: Vid ett fall riskerar du att trycka ihop kammen, vilket gör det omöjligt att blockera repet.

Se till att inte ha en konstant tryck med tummen på kammen.

8D. Ta hem slack

8E. Fånga upp ett fall

Tips för en dynamisk (mjukare) säkring: Gör ett litet hopp, eller kliv ett steg framåt, för att reducera kraften som klättraren utsätts för.

9. Fira ned en klättrare på topprep

Säkraren drar för hårt i handtaget utan att släppa bromssänden på repet. Handtaget hjälper till att anpassa friktionen, men nedförringen kontrolleras av handen som håller i bromssänden på repet.

10. Utlösning av antipanik-mekanismen

Funktionsprincip

GRIGRI + har ett antipanik-handtag som är användbart när du lär dig att kontrollera nedförringen.

Om säkraren drar för hårt i handtaget aktiveras antipanik-mekanismen, vilket hjälper till att bromsa det löpande repet. Håll i repetets bromssida så att bromshanden hjälper till att aktivera kammen och avbryta nedförringen. För att fortsätta nedförringen släpper du handtaget helt och återupptar därefter nedförringen som vanligt.

Användning i undantagsfall

I vissa situationer (t.ex. när klättraren nära marken, vid repdrag eller om klättraren inte väger så mycket) kan antipanik-mekanismen utesättas för tidigt. För att underrätta nedförringen kan du då dra handtaget helt vägen tillbaka. Denna teknik ska endast användas i undantagsfall.

VARNING

I vissa situationer (t.ex. när klättraren nära marken, vid repdrag eller om klättraren inte väger så mycket) kan antipanik-mekanismen utesättas för tidigt. För att underrätta nedförringen kan du då dra handtaget helt vägen tillbaka. Denna teknik ska endast användas i undantagsfall.

Ytterligare säkringstekniker beskrivs i de tekniska tipsen för GRIGRI +.

10. Ytterligare information

Denne produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

EU-forskrånen om överensstämmelse finns på Petzl.com.

Förvara användningsinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avgångsats från utrustningen.

EN 15151-1 typ 8: förslag för säkring och firring med blockerande antipanik-funktion.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremt lågt temperatur omvänt behöver kasseras efter ett enda användningsförfall, beroende på hur och var den används och med den utsats för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- den har närt gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte hittat och hämtat kännetecknet om dess historia (t.ex. på grund av olämpliga produktmarknader)

- den blivit modern på åtgärder i samband med annan teknik

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- den inte klarar inspe

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法についての、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。

カムによるブレーキアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびロープタウンに使用します。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から自の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1)可動サイドプレート、(2)カム、(3)軸、(4)フリクションプレート、(5)ハンドル、(6)固定サイドプレート、(7)アタッチメントホール、(8)スイッチ、(9)ロックボタン
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、腐食等がないことを確認してください。磨耗の状態を確認してください。

カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。

カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

GRIGRI+ のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていること、ゲートが閉じロックされていることを確認してください。

GRIGRI+ のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

直径 8.5~11 mm のダイナミックシングルロープ(CE EN 892)、セミスタティックロープ(EN 1891 type A もしくは B)と併用可能です。

警告: 一般に流通しているロープの直径の公称値には ±0.2 mm の公差があります。

警告: セミスタティックロープはリードクライミング用ではありません。リードクライミングには EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。

警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI+ のブレーキの効きが弱くなることがあります。

ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、形状、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI+ にセットしたときのビレイやロープリングの操作感覚に慣れるようにしてください。

警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI+ のブレーキの効きが悪くなる場合があります(外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ等)。

使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。ロープの太さと使用上の推奨事項:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★

本製品は直徑がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

10.5 < Ø < 11 mm: ★★

使い込んだロープや直徑が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために項目 8C の操作方法が必要となることがあります。

8.5 < Ø < 8.9 mm: ★★

細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中や墜落を止める際にコントロールが難しくなることがあります。細いロープを使用する場合、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。

取り付け用のカラビナ

必ず最新の規格に適合したロッキングカラビナを使用してください。

5.機能の原理と確認

フォールによってロープが引かれると、GRIGRI+ がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブレーキがかかります。末端側のロープを握ることにより、ブレーキ機能の働きが補助されます。末端側のロープから決して手を放さないでください。

GRIGRI+ のカム(a)および器具本体(b)の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI+ の動きが妨げられないようにしてください。

警告: 器具およびカムの動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。

6.GRIGRI+ のセット

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、GRIGRI+ が正しく機能することを確認してください。

7.ブレイモードの選択

スイッチを切り替えてブレイモードの選択ができます(トップロープもしくはリードクライミング)。

トップロープモードではロープをたぐることはできますが、項目 8B に示された操作方法でロープを繰り出すことができません。

スイッチをロックする:

ロックボタンを使用することでブレイモードを固定できます。

8.ブレイ技術

GRIGRI+ を使用する前に、ユーザーは適切なブレイ技術を習得する必要があります。

GRIGRI+ にはカムによるブレーキアシスト機能がありますが、「クライマーの動きには常に注意を払う」「末端側のロープから手を放さない」等のブレイの原則は守る必要があります。

8A.基本的なブレイポジション

GRIGRI+ でブレイをする際は、以下の重要な原則を忘れないでください:

- 末端側のロープから絶対に手を放さないでください

- 手で器具を包むようにつかまないでください

- クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください

リードクライマーがクリップする時に素早くロープを繰り出す必要がある場合(項目 8C 参照)を除き、常にこのブレイポジションを維持してください。

8B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。

8C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。

また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。

ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のブレイポジションに戻してください。

警告: 墜落を止める際にカムを押さえつけてしまうと、ロープへのブレイ機能が作動しなくなる危険があります。

親指でカムを押さえたままにしないでください。

8D.ロープをたぐる

8E.墜落を止める

ダイナミックブレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するために、引かれる方向に小さくジャンプするか動いてください。

9.トップロープでのロワーダウン

ビレイヤーは、末端側のロープを握ったまま、ハンドルをゆっくりと引きます。ハンドルの操作でブレーキを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

パニック防止機能

機能の原理

GRIGRI+ のパニック防止機能付ハンドルは、ロワーダウンのコントロールを学ぶのに有効です。

ビレイヤーがハンドルを強く引きすぎると、パニック防止機能が作動しロープが流れのを止めることができます。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムのブレーキ機能が作動しやすくなります。下降を再開するには、ハンドルを一旦放してから再度ロワーダウンを行ってください。

特殊な使用方法

ロワーダウンの際、ロープドラッグやクライマーの体重が軽い等、状況によりパニック防止機能が作動しやすくなる場合があります。ハンドルを完全に引くことにより、下降を行うことができます。この方法は特定の場合にのみ使用できます。

警告

状況により(クライマー/ビレイヤーの体重が軽い、ロープドラッグ、径の細いロープ、新しいロープ等)、ビレイヤーが気づかないほどパニック防止機能の動作が小さい場合があります。ハンドルにパニック防止機能が付いているても、末端側のロープから決して手を放さないでください。

更に詳しい GRIGRI+ のブレイ技術については、GRIGRI+ の技術情報を参照ください。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 合格宣言書は Petzl.com で確認できます。

取扱説明書は製品から取り出した後、参照可能なように永久保存してください。

EN 15151-1 type 8: パニック防止機能付ブレイおよび懸垂下降用器具。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化粧品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ(例: 判断できない製品のマーキング)

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数(特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管/持ち運び - G.メンテナンス - H.改造/修理(バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認證機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.末端側 - n.クライマー側 - o.トップロープモード - p.リードクライミングモード - q.製造者住所

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogy használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen mindeket leírni. A felhasználó minden használati módot ismerheti. A termékek legelágabb használatát működtetik el, és ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódhat a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések először elérhetők, betártására a felhasználók a felhasználási helyes használatáról mindenki megalak. Az eszköz helyesét használva többá vészelhetők forrása lehet. Ha jelen információk megerősítével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EV) a felhasználó megasabol való leesés elleni védelméről. Biztosítószok megnöveült blokkoláthatással sziklázáshoz. Segítségével biztosítható és leereszthető az elölírást vagy a másodírmást.
A termék tilos a megadott szaktárolásáig nagyobb terhelésnek kenneti, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célnak használni.

Felfeleßég

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységeiről, döntéseiiről és biztonságáért. Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiiről és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérzi a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult a személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megmérise a termékét, annak előnyeit és korlátozásait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjia azokat.

A fenti figyelemzetelek bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat!

A terméket csak kiegészítő és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.
Mindenkő maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiiről és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha nincs ahol a helyzetben, hogy ezt a felteleséget vallája vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részletek megnevezése

(1) Nyíltható oldalrész, (2) Blokkolókerék, (3) Blokkolókerék tengelye, (4) Fékpofa, (5) Kar, (6) Fix oldalrész, (7) Csatlakozószalag, (8) Kiválasztógomb, (9) Zárgomb. Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, pollamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolt a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem, a használt intenzitásról függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelésen gyakorolt felülvizsgálatra. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartájlapon kell rögzíteni, példáks a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatról elött

Ellenorízze, nem látható-e a termékben repedések, deformációk, az elhasználódás vagy körözödés, (7) Csatlakozószalagok, (8) Kiválasztógomb, (9) Zárgomb.

Ellenorízze a blokkolókerék és a fékpofa állapotát.

Ellenorízze, hogy nem kerül-e az eszközbe idegen test vagy anyag (homok stb.), és hogy a kötél vajára nem szennyezett kendőnyaggal.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi elemehez rendszereken ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználók egyélmászó kötél jól helyezkedik el. Ügyeljen arra, hogy a karabint felmagasítva a hosszítengely irányában, csukott és lezárt állapotban terhelje.

Ügyeljen arra, hogy a GRIGRI+ szintén álló és teste mindig szabadon el tudjon fordulni.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó egyműködése).

Kötélek

8,5 - 11 mm átmérőjű (körzövénytől dinamikus (CE EN 892) és féltástatikus (EN 1891 A és B típusú) egységekkel) használhatók. Figyelem, a körzövényekben megadott névleges átmérőről ±0,2 mm eltérés megengedett a visszahozó kötések.

Figyelem: a körzövények kötélre nem használhatók, amelyek a kötél csatlakozásának nehezségeit. Valahányszor másik kötél használhat, mint a megszokott, legyen óvatós és úra ismerkedjen meg a GRIGRI+ használával a biztosítás és a megfelelő kötélre.

A kötél átmérője a tervezett tevékenységeknél megfelelően valassza meg. A kötél átmérőjével kapcsolatban a következőket kell szem előtt tartani:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Ilyen átmérőjű kötékekkel az eszköz optimalizált működést.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: **

Elhasználódott vagy nagy átmérőjű kötél esetén gyakrabban alkalmazható a BC ábrán látható technika, melynek segítségével a kötél könnyebben kihajtható.

8,5 ≤ Ø ≤ 8,9 mm: **

Mivel a vékony köték kevésbé kézhezálók, ezek használataihoz önvírtékkel szükséges. Elhasználódott vagy lezuhadás esetén ezek a köték nehezebben kontrollálhatók. A vékony köték használata nagy odafagyelést és a biztosítás technikáinak magas szintű ellenőrzést igényel.

Csatlakozatókarabiner

Használjon a hatályos nemzeti szabványoknak megfelelő, zárátható karabinert.

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Ezés megtártásakor a GRIGRI+ előfordul a karabiner, a kötél megfeszít, majd a blokkolókerék beszorija és így megakadja a kötélét. A blokkolókerék a lefelé futó kötélzását tartó kézkel szabályozható, ezért ezt a szabad kötélzásat fontos minden szálról kibében kezden tartani.

Ügyeljen kell arra, hogy a GRIGRI+ blokkolókeréke (a) és teste (b) minden szabadon el tudjon fordulni. A GRIGRI+nak minden szabadon el kell tudni fordulnia a karabinerben.

FIGYELEM: az eszköz működésének bárminemű akadályozás kihatára a kötél blokkolását.

6. A GRIGRI+ kötélre helyezése

Minden használat előtt tesztelje le a kötél helyes behelyezését, és ellenőrizze a GRIGRI+ működőképességét.

7. A biztosítás módjának kiválasztása

A kiválasztógomb segítségével kiválasztja a biztosítás módját (felsőbiztosítás vagy előlásztás).

Felsőbiztosításnál könnyebb a kötél behüzása, viszont a kötél nem adható ki a 8B ábra technikájával.

A gomb lezárása:

A kiválasztott módon a gomb lezárátható.

8. A biztosítás technikái

A GRIGRI+ használata előtt ismerkedjen meg a biztosítás technikával.

A GRIGRI+ blokkolórendszer mellett ügynyű szükség van a biztosítás elemi szabályainak betáplására: a műszer mozgását folyamatosan figyelemmel kell kísérni, a szabad kötélzásat kezden kibében kell tartani.

8A. A biztosító személy helyzete

A GRIGRI+ eszközkel való biztosítás során minden tartsa be a következő fontos alapszabályt:

- A kötél (eszköz) készüléket minden szálról kibében kezden tartani.

- Ne fogjon rá az eszközre teljes ténylevet.

- Kisebb folyamatos figyelemmel a műszer mozgását, különösen a karabiner beakaszására előtt. Kezeti minden maradjának ebben a helyzetben, kivéve ha az előlmászó éppen akaszt a kötésből, és gyorsan kell adni a kötélre (lásd a 8C pontot).

8B. A kötél kiadása

A kötél kiadása könnyebb, ha a kötélre személy közelebb lép a szíklalához.

A másik, esetlől rövidtávú használatra szánt technikához a kezeket rendkívül rövid időre másképp kell tartani.

Kezei minden maradjának ebben a helyzetben, kivéve ha az előlmászó éppen akaszt a kötésből, és gyorsan kell adni a kötélre (lásd a 8C pontot).

8C. A kötél gyors kiadása

Egyesűrű technika erre, ha a biztosító személy közelebb lép a szíklalához.

A másik, esetlől rövidtávú használatra szánt technikához a kezeket rendkívül rövid időre másképp kell tartani.

Kezei minden maradjának ebben a helyzetben, kivéve ha az előlmászó éppen akaszt a kötésből, és gyorsan kell adni a kötélre (lásd a 8C pontot).

8D. A kötél behüzése

8E. Esés megtartása

Javaslat dinamikus biztosításra: ugorjon fel kissé vagy lépjön egyet előre, hogy a műszer esésből eredő rontást csillapítja.

9. Mászó leeresztése felsőbiztosítással

A biztosító személy fokozatosan oldja a blokkolást a kar meghúzával. A szabad kötélzását nem engedi el. A kar segít az ereszesdés szabályozásában, de a szabad kötélzás elősorban a szabad kötélzés kibében tartózkodásával történik.

Az anti-pánik funkció működésére hozása

Működési elv

A GRIGRI+ karjának anti-pánik funkciójára különösen alkalmas az ereszesdés kontrollálásának megtanulásra.

Ha a biztosító személy túlságosan meghúzza a kart, működésbe lép az anti-pánik funkció, mely megkönnyíti az eszközben futó kötél meglétiltását. Az kötél feketeoldali szálát tartó kezével segítheti a blokkolárok működését és a kötél meglétiltását. Az ereszesdés folytatásához a biztosító személy elengedte a kart, majd a szokt minden módon folytatja az eresztést.

Használáti kritérek esetekben

Bizonyos esetekben, pl. a talajra érve, elhúzásnál vagy kis testsúlyú mászó esetében az anti-pánik funkció általában nem működésbe léphet. Ha az ereszesdés könnyű befejezéséhez hárítóhuzat a kart. Ez a használáti módszerek kivetések esetben alkalmazhatók.

Figyelem

Bizonyos konfigurációkban esetén (kis testsúlyú mászó vagy/vagy biztosító személy, kis átmérőjű kötél stb.) az anti-pánik funkció olyan könyörögésbe léphet, hogy a biztosító személy észre sem veszi. Az anti-pánik funkció ellenére a lefelé lógó szabad kötélzásat minden szálról kell tartani.

További biztosítótechnikák a GRIGRI+szal való biztosításról honlapunkon a GRIGRI+ + jótámasztás című oldalon találhatók.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az EN 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendeletről ismertetett követelményeknek. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

Országos eljárásban a kötél használata utasítást egy döntőszabálytól, hogy a kötélre való levéltet követően is tágítóközönségben belül.

EN 15151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

15.151-1-8: szabály 8. típus: antipánik-blokkoló funkciós biztosító- és ereszesdéses.

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。

配有凸轮辅助制停的攀岩保护器。可用于保护先锋攀或顶绳攀爬，以及下放攀爬者。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2. 部件名称

(1) 移动侧板，(2) 凸轮，(3) 凸轮轴，(4) 摩擦块，(5) 手柄，(6) 固定侧板，(7) 连接孔，(8) 选择旋钮，(9) 锁定按钮。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3. 检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中：范例请参看Petzl.com。

每次使用前

检查产品是否存在裂缝、变形、划痕、腐蚀等迹象。检查磨损情况。

检查凸轮和释放手柄是否灵活以及弹簧正常工作。

检查凸轮和摩擦块的状况。

确认机械结构中没有异物（沙……），绳槽中没有润滑油。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

确认锁扣始终在其主轴上受力，关闭并锁住。

确认凸轮和GRIGRI +的整体结构始终能活动自如。

4. 兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

绳索

与动力绳的单绳（绳芯+绳皮）(CE EN 892)、半静力绳(EN 1891 A类和B类)，直径8.5至11 mm的绳索兼容。

警告：与绳索的商品标称直径允许有±0.2 mm的容差。

警告：半静力绳不是设计用于保护先锋攀的。在此情况下，请使用EN 892标准动力绳。

警告：使用新绳索时GRIGRI +的制停效果可能会降低。

通常而言，根据不同的直径、状态、磨损程度、以及绳皮处理方式，制停效果和给绳难度都会不同。当每次使用不常用的绳索时，您必须谨慎和熟悉GRIGRI +的保护和下降性能。

警告：某些绳索可能很滑，由此减弱GRIGRI +的制停效果（绳皮处理工艺、新绳索、冰冻、潮湿、泥污的绳索……）。

请根据具体使用需求选择绳索直径。根据绳索的不同直径，我们向您给出以下建议：

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

使用此直径区间的绳索时，设备的功能性最佳。

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

对于旧绳索或大直径绳索，您可以经常使用8C部分介绍的技术使绳索更容易。

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

细绳需要特别地注意，因为它们的抓握性较差。下降或坠落时细绳可能更难操控。使用细绳时必须时刻警惕，并且需要丰富的保护经验。

连接锁扣

您必须使用一个符合您所在国家现行标准的主锁。

5. 功能原理及测试

当攀爬者坠落时，GRIGRI +会在主锁上转动，绳索迅速拉紧的同时凸轮抬起挤压并锁定绳索。手握住制动端绳索能够帮助抬起凸轮，所以握住制动端绳索非常重要。

凸轮(a)和GRIGRI +(b)必须在任何时候都能旋转自如。GRIGRI +必须能在主锁上自由旋转。

警告：所有对设备或凸轮的阻挡都会造成绳索无法制停。

6. GRIGRI +的安装

每次使用前，请进行功能测试以确保绳索的正确安装方向以及GRIGRI +的正常运行。

7. 保护模式的选择

您可以通过选择旋钮选择不同的保护模式（顶绳攀或先锋攀）

顶绳攀模式能方便收绳，但无法按照8B部分的技术给绳。

旋钮的锁定：

可以用锁定按钮锁定选择的模式。

8. 保护技术

在使用GRIGRI +前，您必须了解正确的保护技术。

即使GRIGRI +有凸轮辅助制停的功能，您也必须遵守保护的基本原则：您必须关注攀爬者的行进并时刻抓握住绳索的制动端。

8A. 基础保护动作

当您使用GRIGRI +进行保护时，始终记住以下重要原则：

- 手始终握绳索的制动端。
 - 永远不要整只手握住设备。
 - 提前预测何时需要挂锁，关注攀爬者的行进。
- 您的双手必须始终处在这样的位置，除非在攀爬者挂锁时，您需要快速给绳（参看8C）。

8B. 给绳

为了易于送绳，要更关注将绳索推入保护器，而不是将绳索拉出（轮流的动作）。

8C. 快速给绳

一个技巧就是单纯地向岩壁移动。

另一个技术用于偶尔和短时间的使用，需要短时间内手做出不同的动作。

您的双手必须立刻收回到底部基础保护的动作。

警告：发生坠落时您可能握住凸轮处，从而阻碍绳索的制停。

不要让拇指始终放在凸轮上。

8D. 收绳

8E. 制停坠落

动态保护时的建议：小跳一步或往前迈一步，以降低攀爬者受到的冲击力。

9. 下放顶绳攀爬者

保护者需要慢慢下拉释放手柄，但不能放开制动端的绳索。手柄帮助调整摩擦力，下降是通过手握住绳索的制动端完成的。

防恐慌装置的启动

工作原理

GRIGRI +采用一个防恐慌的手柄，在学习下降控制时非常有用。

如果保护者过度下拉手柄，防恐慌装置将启动，并制停绳索的滑动。手握住制动端绳索能够帮助抬起凸轮，以制停下降。为了继续下降，保护者应完全放开手柄，重新恢复正常下降。

例外使用情况

在某些情况下，例如到达地面时，依然有绳索拉力，或攀爬者体重过轻，防恐慌装置可能会更容易启动。为了便于下降，您可以向下完全拉动手柄。但这种使用方法只用于例外情况。

警告

在某些情况下（攀爬者体重过轻和/或保护者、绳索的施拽、小直径绳索、新绳索……），防恐慌装置的启动可能不易被保护者察觉。所以即使是防恐慌手柄，您也必须始终握住绳索的制动端。

了解**更多使用GRIGRI +的保护技术，请参看GRIGRI +相关技术建议。**

10. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

EN 15151-1 8类：带有防恐慌功能的保护和下降设备。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度，使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨认）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A. 无限制的寿命 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a. 符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b. 对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c. 跟踪：二维码 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 制动端的手 - n. 攀爬者 - o. 顶绳攀模式 - p. 先锋攀模式 - q. 生产商地址

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하거나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 캠 보조 차단 기능이 있는 암벽 등반용 빌레이 장비, 리드 또는 탑-로프에서 클라이어를 빌레이하거나 하강하는데 사용될 수 있다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 기용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과로 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

- (1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 축, (4) 마찰 판, (5) 핸들, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍, (8) 선택 다이얼, (9) 잠금 버튼, (10) 브레이크, (11) 헤드 커버, (12) 헤드 커버 속수 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 기록 시트에 결과를 기록한다: Petzl.com에서 예시를 확인한다.

매번 사용 전

제품에 금, 변형, 흠집, 부식 등이 있는지 반드시 확인해본다. 제품의 마모 상태를 확인한다. 캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다. 캠과 마찰 판의 상태를 점검한다. 메커니즘에 이물질 (모래...)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활유가 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 카라비너가 항상 주축으로 하중이 실리고, 잘 닫히고 잠기는지 확인한다.

GRIGRI +의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

로프

직경 8.5-11 mm인 다이나믹 싱글 로프 (CE EN 892) 또는 낮은 신축성의 케른메탈 로프 (EN 1891 A 및 B 유형)와 호환된다. 경고: 통상적으로, 로프의 직경은 최대 ±0.2 mm 까지 허용될 수 있다. 경고: 낮은 신축성의 로프는 리드 클라이밍용으로 설계되지 않았다. 리드 클라이밍의 경우, EN 892의 다이나믹 로프를 사용한다. 경고: 새 로프와 함께 사용하면 GRIGRI +의 제동 효과가 떨어질 수 있다.

일반적으로 제동 효과 및 로프를 줄 때 로프가 잘 빠지는 정도는 로프의 직경, 상태, 마모 상태 및 표면 처리에 따라 달라질 수 있다. 평소와 다른 로프를 사용할 때는 장비 사용에 주의를 기울이고, GRIGRI +로 빌레이 및 하강이 속력에 악영향을 미친다.

경고: 특정 로프는 미끄러울 수 있으며, GRIGRI +의 제동 효과를 감소시킬 수 있다 (표지에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).

사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다. 로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

많이 사용되거나 또는 직경이 큰 로프의 경우, 용이하게 로프를 주기 위해서는 섹션 8C에 제시된 기술을 더 자주 사용할 필요가 있다.

8.5 ≤ Ø ≤ 8.9 mm: ★ *

얇은 로프는 손으로 잡기가 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 충격 도중 통제가 더욱 어려울 수 있다. 얇은 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 빌레이 기술이 요구된다.

카라비너 부착

반드시 각 국가의 현재 기준에 부합하는 잠금 카라비너를 사용해야 한다.

5. 기능 원리 및 테스트

클라이어 주락 시, GRIGRI +는 카라비너에서 회전하여 로프가 팽팽해지고 캠이 로프를 죄어 제동된다. 제동 쪽 로프를 잡으면 로프와 캠이 맞물리는데 도움이되므로, 항상 제동 쪽 로프를 잡는 것이 중요하다. 캠 (a)과 GRIGRI + (b)의 프레임은 항상 반드시 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. GRIGRI +는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다.

경고: 장비 또는 캠에 가해지는 모든 종류의 방해 및 제한은 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.

6. GRIGRI + 설치

로프가 정확하게 설치되고 GRIGRI +가 올바르게 작동하는지 확인하기 위해서는, 반드시 사용 전에 매번 테스트를 수행해야 한다.

7. 빌레이 모드 선택하기

선택 다이얼을 사용하여 빌레이 모드 (탑-로프 또는 리드 클라이밍)을 선택할 수 있다.

탑-로프 빌레이 모드는 로프를 당기는 것을 용이하게 하지만,

섹션 8B에 표시된 기술을 사용하여 로프를 줄 수는 없다.

선택 다이얼 잡그기: 잠금 버튼을 사용하여 선택 다이얼을 잡근다.

8. 빌레이 기술

GRIGRI + 사용 전에 사용자는 반드시 적절한 빌레이 기술을 숙지하고 있어야 한다.

GRIGRI +에 캠-보조 제동 기능이 있다 하더라도 기본 빌레이 원칙은 반드시 준수해야 한다. 따라서 클라이어의 진행에 주의를 기울이고, 항상 제동 쪽 로프를 잡아야 한다.

8A. 기본 빌레이 위치

GRIGRI +를 사용하여 빌레이를 하는 경우, 몇 가지 중요한 원칙을 명심해야 한다.

- 항상 제동 쪽 로프를 잡고 있다.

- 손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.

- 클라이어의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다.

클라이어가 클리핑할 때 (BC 첨조) 로프를 빠르게 주는 경우를 제외하는, 양 손은 항상 이 위치에 있어야 한다.

8B. 로프 주기

로프를 용이하게 주기 위해서는, 로프를 당기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는데 더 집중해야 한다 (회전 동작).

8C. 빠르게 로프 주기

한 가지 기술은 절벽쪽으로 단순히 이동하는 것이다.

다른 한 기술은 해당 상황에만 빠르게 사용하며, 짧은 순간에 손의 위치가 달라진다.

손은 반드시 기본 빌레이 위치로 즉시 돌아와야 한다.

경고: 주력하는 경우, 캠을 꽉 물켜 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.

엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

8D. 로프 슬랙 당기기

8E. 추락 잡기

다이나믹 빌레이를 위한 팁: 등반가에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를 하거나 벽 쪽으로 몸을 이동한다.

9. 탑-로프에서 등반가 내려주기

빌레이어는 제동 쪽 로프를 잡은 상태에서, 핸들을 서서히 당겨준다. 핸들을 마찰을 조절하는데 도움이 되지만, 하강은 제동 쪽 로프를 잡는 손으로 제어한다.

안티 패닉 시스템 작동시키기

작동 원리

GRIGRI +에는 안티 패닉 핸들이 있어, 하강을 통제하는 방법을 배우는데 특히 유용하다.

빌레이어가 핸들을 아주 세게 당기면, 안티 패닉 시스템이 작동하여 로프의 진행을 막는다. 제동 쪽 로프를 잡고, 제동 손은 캠을 맞물리도록 도움으로써 하강을 중지시킨다. 하강을 지속하기 위해서는, 핸들을 원전히 놓은 다음 다시 하강을 시작한다.

예외적인 사용

특정 상황에서 (예: 로프가 끌려 바닥에 닿거나, 가벼운 체중의 클라이어가 사용할 때) 안티 패닉 시스템이 초기 작동될 수 있다. 완전한 하강을 위해, 사용자는 핸들을 원전히 뒤로 당길 수 있다. 본 기술은 오로지 예외적인 경우에만 사용한다.

경고

다음과 같은 상황에서는 (가벼운 클라이어와 빌레이어, 로프 플립, 임을 직경의 로프, 새 로프 등), 안티 패닉 시스템의 작동이 너무 짧아서 빌레이어가 알아채기 어려울 수 있다. 안티 패닉 핸들을 사용하더라도, 사용자는 반드시 항상 제동 쪽 로프를 잡고 있어야 한다.

GRIGRI + 빌레이 기술에 대한 더 많은 정보는, GRIGRI + 테크니컬 정보를 확인한다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

EN 15151-1 유형 8: 안티 패닉 차단 기능이 있는 빌레이 및 레펠링 장비.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우, 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.

- 장비의 전체적인 사용 내역을 모기 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).

- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명- 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척

- E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 워치 관리 - H. 주리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 짚기, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 실각한 부상 또는 사망의 간접스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 편리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 - m. 제작 및 설치 - n. 등번호 - o. 탑-로프 모드 - p. 리드 클라이밍 모드 - q. 제조업체 주소

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начин на употреба.

Предназначението на този инструктаж за потенциални рискове, свързани с употребата на средство, които не е възможно да бъдат описаны почики. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всичко предупреждение и за правилното използване на средство. Всяко неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен рисик. Съвржете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС) спрец падане от височина.

Осигурително устройство за катерещ с ръчно подемано блокиране на ролка. Той дава възможност да осигурявате човек, когто катери с долната или горна осигуровка, като и да го спускате.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначена.

2. Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изисквани за употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средство начини на употреба.

- Да се убедите, че във времето в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнавате съществуващия риск.

Неспазованото дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори съмъртвни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност или не ще поемете последиците.

Ако не сте в състояние да поемете тези отговорности или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ролка, (3) Нит на ролката, (4) Разделителен елемент, (5) Ръкохватка, (6) Неподвижна страна, (7) Съвръзъч отвор, (8) Бутон за превключване, (9) Бутон за застопоряване.

Съставът алуминиева сплав, неръждаема стомана, полимид.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръча задълбочена проверка наят-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.

Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за покънатини, деформации, белези, корозия... Следете степента на износване.

Проверявайте подвижността на челюстта и ръкохватката, функционирането на пружините.

Проверявайте състоянието на ролката и на разделителния елемент.

Проверявайте за наличие на чукчи тела (тиякъ...) в механизма и смазване в местата, през които преминава ролка.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Проверявайте дали карабинът се натоварва винаги по големията ос и със затворена ключка и завита муфа.

Четирите възможни наредби на уреда GRIGRI + трябва да могат да се движват свободно във всеки един момент.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Възета

Уредът съвместим с възета с конструкция съществуваща + броня + с диаметър от 8,5 до 11 mm - като динамични (EN 892), така и полустатични (EN 1891 тип A).

Уредът съвместим е при всички тръби на ролката, предлагани на пазара, може да варира с ±0,2 mm от посочените.

Внимание, попустативните възета не са предназначени за катерещ с долната и възета за катерещ с горна осигуровка.

Важно е възето на ролка, GRIGRI + може да бъде по-малко ефикасен при блокиране.

По принцип съвместимо с диаметри, състоящите на възето, износваните и обработките на ролката са съвместими с възета на ролка, които са съвместими със съвместимо с диаметри, състоящите на възета и обработките на ролката.

ВНИМАНИЕ: никоя възета може да са хългави и да намалят блокирането на действие на GRIGRI + възета с обработка на бронята, нови възета, обледени, мокри, капни...

Изберете възет с диаметър, подхождащ за практикуваната дейност. В зависимост от диаметъра на възето прерязвайте следното:

$8,9 \leq \varnothing \leq 10,5 \text{ mm: } \star \star \star$

Уредът функционира оптимално при възета с тъкъв диаметър.

$10,5 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm: } \star \star$

Ако възет е доста използван или с големи диаметри, за да подавате по-лесно възет, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка BC.

$8,5 \leq \varnothing \leq 8,9 \text{ mm: } \star \star$

Тъкните възета изискват специални мерки, поради по-трудното задържане на възето с ръка. Възможността да контролирате на спускането или спирането на падането да се извърши по-трудно. Тъкните възета изискват работа с повишено внимание и добро владение на техниките за осигуряване.

Карабинер за закачане на уреда

Трябва да използвате карабинер с муфа, съответстващ на действащите в страната стандарти.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

При падане на катереща уредът GRIGRI + се завърта върху карабинера, възето се отлага и често пристика и застопорява възето. Когато държите свободния край на възето, ролката по-лесно се задейства и пристика възето, затова е много важно винаги да се държате възета.

Ролката (а) и корпусът (б) на уреда GRIGRI + трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI + трябва да може свободно да се върти около карабинера.

ВНИМАНИЕ: всичко един блокиране на уреда или ролката ще попречи на застопоряването на възето.

6. Поставяне на GRIGRI +

Преди всяко използване трябва да проверявате правилното поставяне на възето и функционирането на уреда GRIGRI +.

7. Избор на начин на осигуряване

Може да изберете начин на осигуряване чрез бутон за превключване (катерене с горна или с долната осигуровка).

При позиция на бутона за катерещ с горна осигуровка обирането на възето е улеснено, подаването на възето е показано по метода в параграф 88, става неизвестно.

Заключване на бутона:

Може да заключите бутона, за да е фиксиран в избраната позиция.

8. Техника на осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI +, трябва да научите техниката на осигуряване.

Блокиращата функция чрез членочка на GRIGRI + не е освободена от спазване на елементарните принципи на осигуряване: да следите какво прави катерещ и винаги да държате свободния край на възето.

8A. Основно положение при осигуряване

Когато осигурявате с GRIGRI +, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:

- Държте винаги свободният край на възето.

- Не хвашайте никога уреда с цяла ръка.

- Предвидявайте като все се включва катереща, следейки действията му.

Ръцете ви трябва винаги да са в това положение, освен ако не налагате бързо да подадете възет, когато водачът се включва в примка (вижте параграф 8C).

8B. Подаване на възет

За да вървите по-лесно възето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпа във вътрешно движение.

8C. Бързо поддаване на възет

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скакала.

Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.

Веднага след това трябва отново да хванете възето в основното положение за осигуряване.

Внимание: в случаи на падане на катерещия съществува опасност от осигуряването да продължи да натиска членочка на уреда и тогава възето няма да се блокира.

8D. Обиране на възет

8E. Спиране на падане

Съвет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирайте уда.

9. Спускане на катерещ на установка

Осигуряваната натиска постепенно ръкохватката на уреда, без при това да изпуска свободния край на възето. Ръкохватката спомага да се регулира скоростта на спускането, но основно това се прави чрез подаване на свободния край на възето.

Задействане на механизм анти-паника

Начин на функциониране

Уредът GRIGRI + разполага с ръкохватка за спускане на катерещ анти-паника, подходяща най-вече по време на спускането.

Ако осигурявате дългите много силно държача, механизъм анти-паника се задейства, за да допринае на възето да се изненади.

Чрез задържане на възето на ролката, катереща се задейства за спиране на спускането. За да продължи спускането, осигуряваният трябва напълно да пусне ръкохватката, после спускането продължава по обичайния начин.

Употреба по изключение

В никаки случаи например при стъпване на човека на земята, при голямо триене на възето или катерещ или малко тепло, механизъм анти-паника може неволно да се задейства.

За да държите по-лесно спускането, може да издръжате ръкохватка.

Това действие трябва да се прави само по изключение.

Внимание

При определени ситуации (катерещ и/или осигурявач са върху тялото, нова възета...), задействието на механизъм анти-паника може да бъде много слабо и осигуряваният ще забележи. Възможни са случаи, че ръкохватката създава проблеми.

За да научите как да техниката на осигуряване с GRIGRI +, вижте техническите указания относно GRIGRI +.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие може да намерите на страницата Petzl.com, запазете инструкцията за употреба в една папка, за да имате възможност да правите спасяване, след като се премахнат от производителя.

Също така: за употреба на възета със GRIGRI +, вижте техническите указания за GRIGRI +.

11. Допълнителна информация

Този продукт съпътства на възета на годност - B. Разрешена температура - C.

Предупреждение при употреба - D. Почистване - E. Съхранение/транспортиране (забранени с извън нормалните граници)

Сървизите на Petzl, изключение само за резервни части - I. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отича се до всяка винаги дефект в материалите или производството, възникнал във времето на използване на продукта.

Гаранцията не съпътства на възета на годност.

Гаранцията не съпътства на въз

